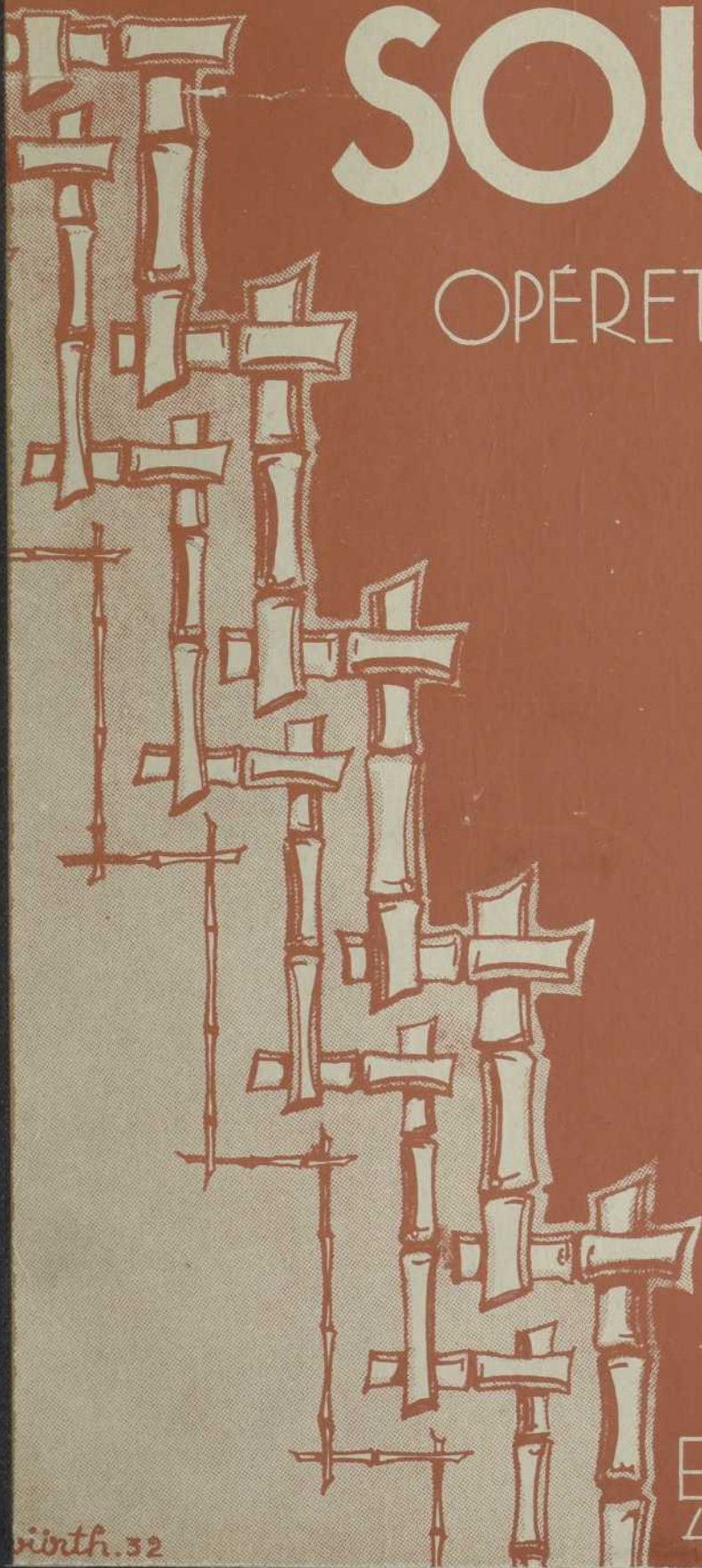


782.12
L524p
1932
MUS-ETR

FRANZ LEHÁR

LE PAYS DU SOURIRE

OPÉRETTE ROMANTIQUE



EDITIONS MAX ESCHIG
48, RUE DE ROME, PARIS



Bibliothèque
et Archives
nationales

Québec



LA BONNE CHANSON

Bibliothèque 3
Rayon 5 60

782.12
L 524P
1932
MUS-ETH

588 101

LE PAYS DU SOURIRE

OPÉRETTE ROMANTIQUE EN TROIS ACTES

de

LUDWIG HERZER et FRITZ LÖHNER

d'après VICTOR LÉON

Adaptation française de

André MAUPREY et Jean MARIETTI

Musique de

FRANZ LEHAR

Partition complète pour Piano et Chant

Prix net frs. 50.00

*Pour la France, ses Colonies et ses protectorats, la Belgique,
la Suisse Française, et la Principauté de Monaco*

EDITIONS MAX ESCHIG

48, rue de Rome PARIS (8^e)

Pour les autres pays : W. Karczag, Leipzig, Wien, New-York

Représentée pour la première fois en langue française
sur le THÉÂTRE ROYAL de GAND
le 1^{er} Avril 1932

Direction de M^r RENÉ COENS

Distribution

Le Prince Sou-Chong.....	MM. L. IZAR
Le Comte Gustave de Pottenstein.....	Goris de VILLE
Le Comte de Lichtenfels.....	BAJARD
Tchang.....	DELIGNY
Fou-Li.....	NANDANCÉE
Le Général.....	MAUREL
Le Chef des Eunuques.....	GIL d'AX
Un vieux Serviteur.....	TOBELLI
La Princesse Lisa.....	M ^{mes} G. ROUMANS
Mi.....	BERTHOT
Laure.....	DELSART
La Duchesse de Hardegg.....	MATIVA
Mizzi.....	NOEL
Franzi.....	DORYAN

Chef d'Orchestre: M^r L. TART

Mise en scène de M^r Gaston DUPUIS

Régisseur: M^r DELANGHE

1^{er} Tableau: Chez le Comte de Lichtenfels

2^{ème} Tableau: Au Palais du Prince Sou-Chong

3^{ème} Tableau: La Chambre secrète

2^{ème} Acte; Grand Ballet Chinois réglé par M^r SARKOFF

Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des partitions d'orchestre
des chœurs, de la mise en scène, etc... s'adresser exclusivement aux
EDITIONS MAX ESCHIG, 48 rue de Rome, Paris (VIII^e)
Editeurs-propriétaires de l'ouvrage pour tous pays de langue française

Les représentations au piano sont interdites

M.E. 3564

LEHA 7

Représentée pour la première fois
à *PARIS*
sur le THÉÂTRE de la GAÎTÉ LYRIQUE
le 15 Novembre 1932

Direction de M^r MAURICE CATRIENS

Distribution

Le Prince Sou-Chong	<i>MM.</i> Willy THUNIS
Le Comte Gustave de Pottenstein	Paul DARNOIS
Le Comte de Lichtenfels	DUVALEIX
Tchang.....	DESCOMBES
Le Chef des Eunuques.....	NEGERY
Fou-Li.....	ROUCHY
Le Général.....	MOUCHEZ
Le Vieux Serviteur.....	PERANS
La Princesse Lisa	<i>Mmes</i> Georgette SIMON
Mi.....	Cœcilia NAVARRE
Laure	Nelly VALLERET
La Duchesse de Hardegg	NYSSOR
Mizzi.....	Jane CECYLS
Franzi.....	SUTTER
Bally.....	BERYL

Au 2^{ème} Acte, Ballet réglé par Mme GONTCHAROWA
danse par Melle Jetty JASSONNE
et les Dames du Corps du Ballet

Orchestre sous la direction de M^r Albert E. JACOBS

Mise en scène de M^r Maurice CATRIENS

Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des parties d'orchestre,
des chœurs, de la mise en scène, etc... s'adresser exclusivement aux
EDITIONS MAX ESCHIG, 48 rue de Rome, Paris VIII^e
Editeurs-propriétaires de l'ouvrage pour tous pays de langue française

Les représentations au piano sont interdites

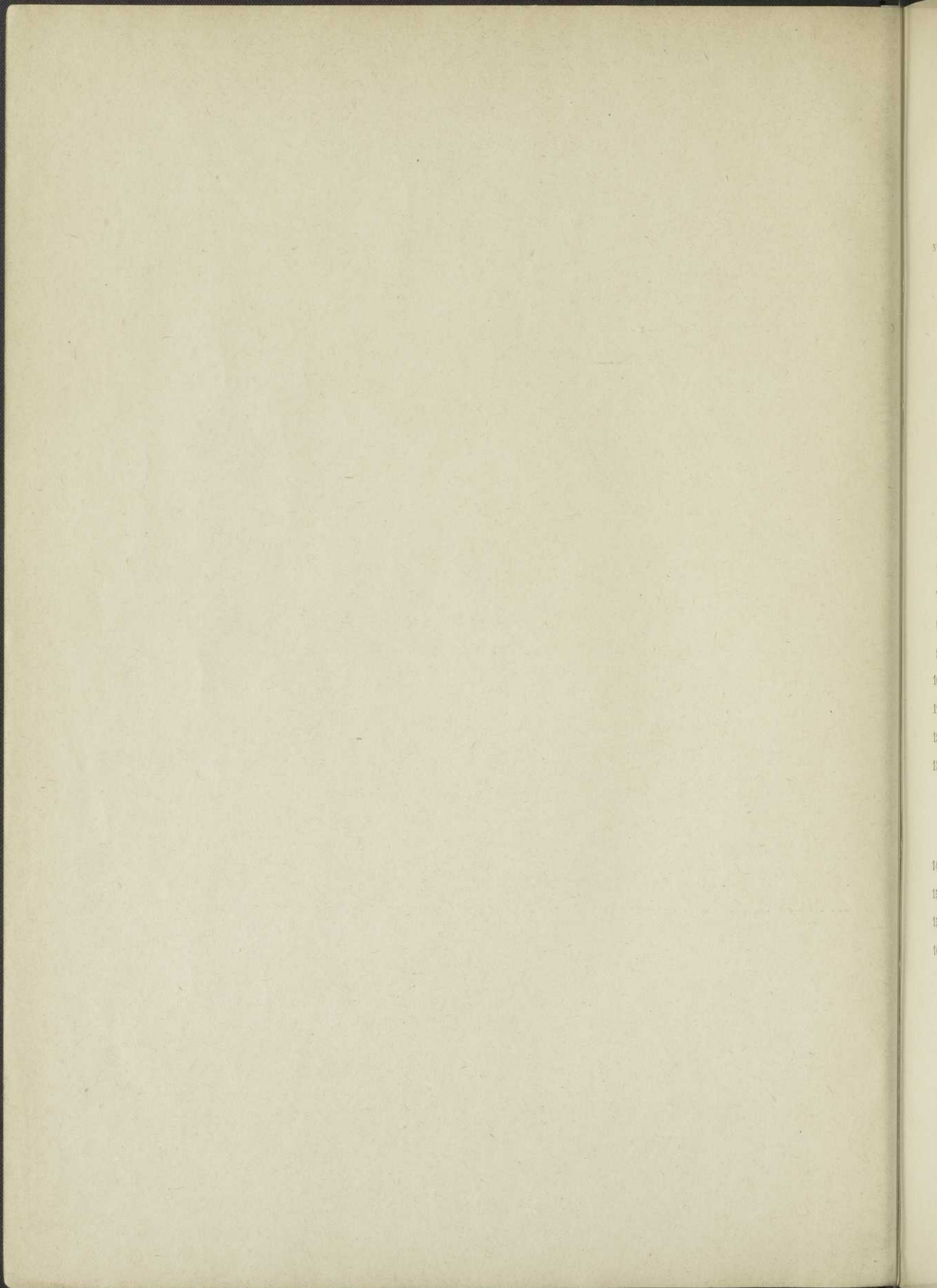


Table des Matières

ACTE I

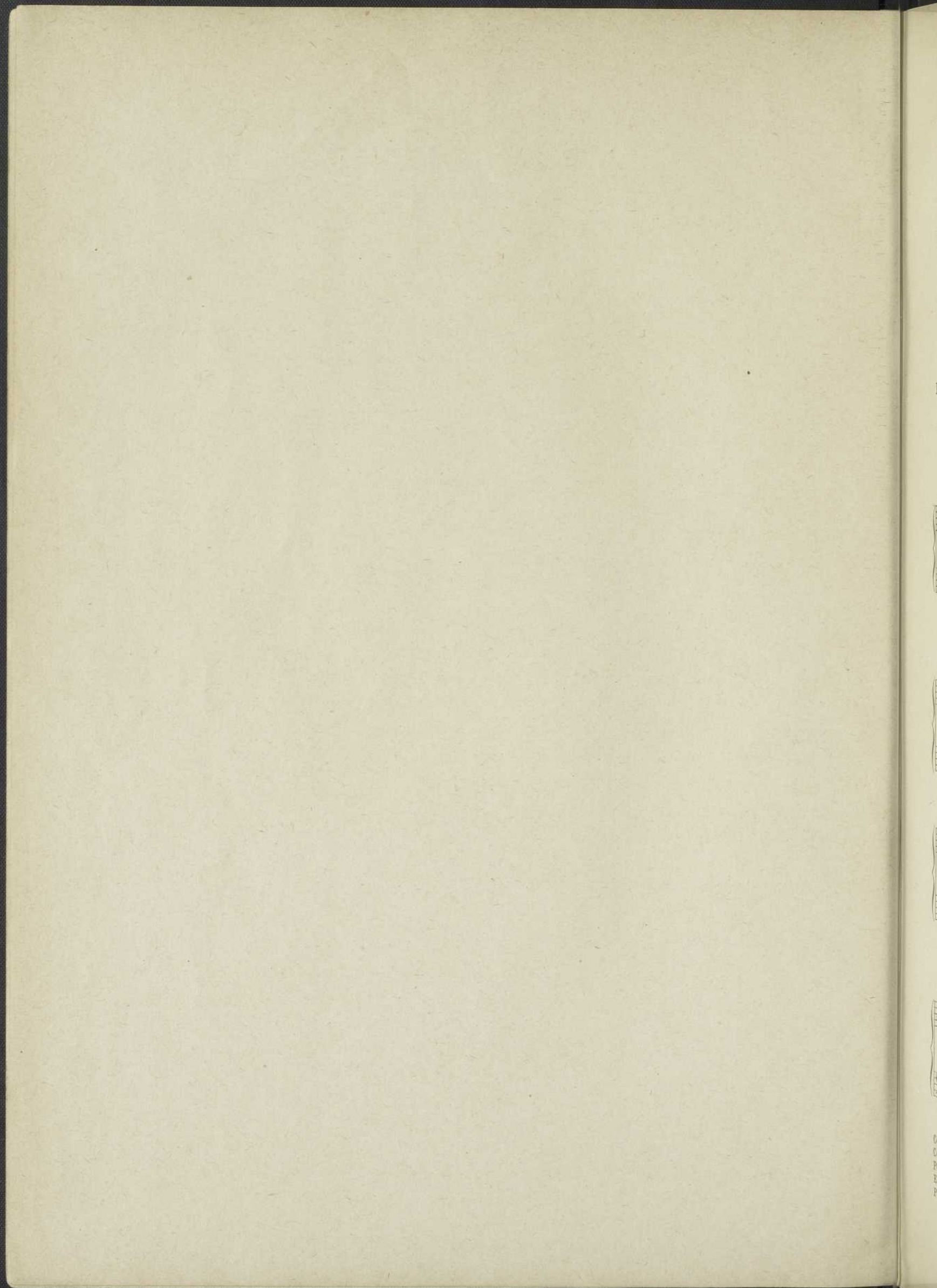
NOS		Pages
	Ouverture	1
1	Introduction et Entrée (Lisa, Gustave, les Chœurs)	9
2	Duo (Lisa, Gustave) " <i>On reste bon amis</i> "	19
3	Air (Sou-Chong) " <i>Toujours sourire</i> "	23
4	Duo (Lisa, Sou-Chong) " <i>Prendre le thé à deux</i> "	27
5	Lied (Sou-Chong) " <i>Dans l'ombre blanche des pommiers en fleurs</i> "	34
6	Finale (Lisa, Sou-Chong)	38

ACTE II

7	Prélude	50
7 ^a	Cérémonie de la Jaquette Jaune	52
7 ^b	Sortie	67
8	Duo (Lisa, Sou-Chong) " <i>Qui dans nos cœurs a fait fleurir l'amour?</i> "	69
9	Chanson dansée (Mi) " <i>Au salon d'une pagode</i> "	76
10	Duo (Mi, Gustave) " <i>Mon amour et ton amour</i> "	82
11	Lied (Sou-Chong) " <i>Je t'ai donné mon cœur</i> "	85
12	Air (Lisa) " <i>Je veux revoir mon beau pays</i> "	89
13	Finale (Lisa, Sou-Chong)	91

ACTE III

14	Prélude	102
15	Duo (Mi, Gustave) " <i>Tsic! Tsic! Tsic!</i> "	104
15 ^{bis}	Réminiscence	110
16	Finale (Lisa, Mi, Sou-Chong, Gustave)	112



LE PAYS DU SOUVIRE

OPÉRETTE ROMANTIQUE EN 3 ACTES

Paroles françaises de
André MAUPREY et
Jean MARIETTI

Musique de
FRANZ LEHÁR

Ouverture

Moderato (Maestoso)

PIANO

Tutti

ff

Harpe

Timb. avec G.C.

Timb.

1er violon

p

Hrb.

Cordes

Harpe

rit.

a tempo

Cordes

Cl.

Timb.

Timb.

Cl.

Bon

C.B.

Copyright 1929 by Franz Lehár, Ludwig Herzer und Fritz Löhner.
Copyright 1932 by Editions Max Eschig, Paris.
Pour les pays de langue française
EDITIONS MAX ESCHIG, 48, rue de Rome, Paris.
Pour tous les autres pays W. Karczag-Wien.

M.E. 3564

Tous droits d'exécution, de reproduction,
et d'arrangements réservés

Moderato

Bois

Cordes *f*

Harpe

cresc.

Cors bouchés *ff*

Trp. bouch. *p*

Trb. Timb.

Bois.

pp

Cordes Harpe

Trp. ouv. *f*

Maestoso

Cors

Trb.

Bois

Alto *f*

Harpe

Cello C.B.

Allegretto

Hrb.

Cors

Fl.

Cello

meno

Cl.

Fl.

animato

Fl.

Harpe *p* Hrb. Cello

Trp.

1 Bon

f

Cl. 3

3

tempo rubato

ff

p *rit.*

Harpe

3

Cl.

Trp. bouchée

mf Cors bouchés

p

Allegro non troppo

Cl. (en dehors)

pp

frappé sur le bois

Bon etc.

This page contains six systems of musical notation, each consisting of a treble and bass staff. The music is written in a key with one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

- System 1:** Treble staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes. Bass staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamic marking: *mf*.
- System 2:** Treble staff continues the melodic line. Bass staff continues the rhythmic accompaniment. Dynamic marking: *pp*.
- System 3:** Treble staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes. Bass staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes.
- System 4:** Treble staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes. Bass staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes.
- System 5:** Treble staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes. Bass staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamic marking: *p* at the beginning and *f* at the end.
- System 6:** Treble staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes. Bass staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamic marking: *p* at the beginning.

First system of musical notation. The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic and a tempo marking of *a tempo*. The bass staff features a *p meno* (piano meno) dynamic. The system concludes with a repeat sign.

Second system of musical notation. The treble staff includes a *meno* (meno) dynamic marking. The bass staff features a *p* (piano) dynamic marking. The system concludes with a repeat sign.

Third system of musical notation. The treble staff includes a *rit.* (ritardando) marking followed by a *mf* (mezzo-forte) dynamic. The bass staff features a *p a tempo* (piano a tempo) marking. The system concludes with a repeat sign.

Fourth system of musical notation. The treble staff is marked *Picc.* (Piccolo) and *ff* (fortissimo). The bass staff is marked *Trb.* (Trumpet). The system concludes with a repeat sign.

Fifth system of musical notation. The treble staff is marked *ff* (fortissimo). The bass staff is marked *ff* (fortissimo). The system concludes with a repeat sign.

8

ff *fff*

pp

frappé sur le bois

etc.

ppp

Bon Coup de Cymb.

molto rit.
pp

Cymb. Cymb. Cymb. Timb.

frappé sur le bo

Allegretto moderato

1er 2d von

Cl.
Htb.
Cordes *a tempo*
Cords Trp.
Bon Trb.
Trp.
Timb.
animato
rit.

Cordes
Bon Harpe
Harpe
a tempo
Allegro
Cordes *f*

Cordes
ff
mf
rit.

Moderato

Harpe
Bon
Fl.
Harpe
Htb.
Cordes
Harpe
a tempo
Allegretto (non troppo)
p

Cor bouché
Cl.
pp
f
Allegretto (non troppo)

rit. *a tempo*

mf *p*

Cordes
Harpe
Ced. *

mf *pp*

Cl.

Allegretto moderato

mf *rit.* *a tempo*

Célesta
Cl.

pp Cors
Glock.

rit.

Moderato

ff *a tempo* *ff*

Tutti

Premier Acte

N. 1

Introduction et Entrée

LISA, GUSTAVE et CHŒURS

(Musique derrière la scène) 1^{er} Violon, 2^d Violon, Cello, Piano.

Tempo di Valse

RIDEAU

MÉLODRAME

UN GÉNÉRAL, assis en avant, près de la duchesse de Hardegg, prend sur un plateau

un verre de cognac.

(à de Lichtenfels) Excellence, je bois à la santé de ta fille

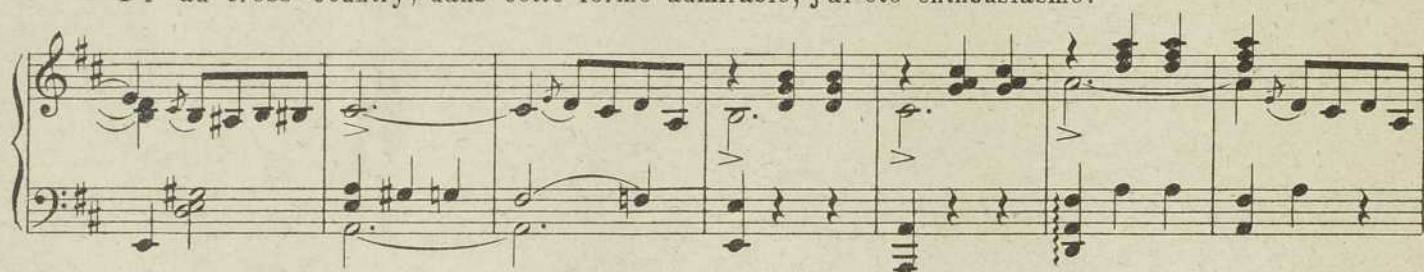
Lisa. LICHTENFELS (*triquant*) Merci, mon vieil ami.



Le GENERAL: Tu peux te vanter d'avoir une fille accomplie. Quand j'ai vu Lisa arriver



ère au cross-country, dans cette forme admirable, j'ai été enthousiasmé.



LA DUCHESSE: Ah! ça! Comme formes admirables, on ne fait pas mieux. Maréchal vous pouvez être fier de votre fille.



LICHTENFELS: Mais je suis fier de Lisa. Le seul malheur c'est que ce soit une fille: c'est l'unique reproche



que j'aie jamais eu à adresser à sa pauvre mère. Ah! si Lisa avait été un garçon, quel bel officier elle eût fait. Bonsoir Messieurs.



GUSTAVE de POTTENSTEIN: Excellence j'ai eu l'honneur et le bonheur d'être délégué par les équipages de la flotte de la Baltique pour venir présenter mes respectueux



hommages à la Comtesse Lisa, votre fille, à l'occasion de son premier prix.

LICHTENFELS: Merci, Messieurs. Lisa sera ici dans un instant. En attendant, le



bal va commencer et mes charmantes invitées seront heureuses de voir augmenter, grâce à vous, le nombre de leurs cavaliers.



GUSTAVE, va à la duchesse.

Ma tante, je vous présente les affectueux hommages de votre neveu. *L'orchestre joue une valse et l'on voit au*



fond évoluer des couples. Peu à peu les valseurs emplissent toute la scène.

DANSE Tempo di Valse



Picc. Fl.

First system of the orchestral score. The Piccolo Flute (Picc. Fl.) part is written in the upper staff, and the Trumpet (Trp.) part is in the lower staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C).

Second system of the orchestral score. The Harp (Harpe) part is written in the upper staff, and the Trumpet (Trp.) part is in the lower staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C).

Third system of the orchestral score. The Tambourine (Tamb.) part is written in the upper staff, and the Trumpet (Trp.) part is in the lower staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C).

Fourth system of the orchestral score. The Piccolo Flute (Picc. Fl.) part is written in the upper staff, and the Parlé (spoken) part is in the lower staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C).

Parlé GUSTAVE: C'est elle! Vive la Comtesse Lisa. Vive la reine du Cross.

Vocal score for Lisa. The tempo is marked "Allegro moderato (marcato)" and the time signature is common time (C). The lyrics are: "Vi-ve la rei-ne, la sou-verai-ne C'est Li-sa! Mer-ci pour ce char." The tempo changes to "tempo rubato" for the final phrase.

Piano accompaniment for the vocal score. The tempo is marked "Allegro moderato (marcato)" and the time signature is common time (C). The key signature is one sharp (F#).

Li. mant accueil! Vous me don- nez — beaucoup d'or- gueil! C'est, — en un jour, trop d'hon-

Li. neur, De fierté, de bon- heur. Tous les plaisirs m'appel - lent — A - vec fer - veur! —

Li. Mais — dans la cour- se, sans peur Je mettais tant d'ardeur, Que je sentais des

p

f

Li. ai - les — Jus - qu'à mon cœur! —

Li. Est - - ce l'amour qui mur - mu - re? — Une a - ven - tu - re? —

p

cresc.

Li. Dé - sir brû - lant! Oui!

mf

Li.

SOPRANO
ALTO
TÉNOR
BASSE

La comtes - se vrai - ment Est un ê - tre charmant, Qui plaît in - fi - ni - ment!

Qui plaît in - fi - ni - ment!

p

Li. *meno* Si c'é - tait vrai! *Valse* J'ai - me la ca - den - ce

meno Viol. Solo

pp Harpe

Vns Div. *p dolce*
Cord.

Li. De la valse, et son air ber - ceur; J'ai - me cet - te

Li. dan - se — Dont le rythme est plein de dou - ceur. Et c'est —

mf

Bon

Li. — comme un rê - ve — Où l'a - mour tourne — et m'en - lè - ve! — Valse ar -

pp

Li. — den - te — Qui me ten - te — En ver - sant du feu dans mon cœur. —

p a tempo *rit.* *a tempo*

Refrain

Li. Je veux un peu d'amour, C'est bien mon tour

Cl. *p commencer lentement*

Cor

Trb.

Trgl.

Li. D'ai - mer un jour! Tout à coup, — et sans sa - voir pour - quoi, Je

fp *p Glock.*

Trb. Timb.

Li. sens en moi — Un doux é - moi! Oui! c'est l'A-mour qui

mf *cresc.*

Li. vient; A mil - le riens Je le vois bien! Pour tant, ja - mais il ne

Glock. *p meno*

G. C.

Li. nous prévient, — Mais quand l'A - mour vient, — Il nous tient! —

Timb.

SOP.
ALT. Tén. El - le veut un peu d'a - mour, C'est bien son

BAS. El - le veut un peu d'a - mour, C'est bien son

Htb. *f* Trp. Cor Trb. Trgl.

LISA

Tout à coup, — et sans sa-

tour D'ai-mer un jour!

tour D'ai-mer un jour!

fz

Li. - voir pour - quoi, Je sens en moi — Un doux é - moi!

p Glock.

Trb. Timb.

Oui, c'est l'A-mour qui vient; A mil - le riens On le voit bien!

Oui, c'est l'A-mour qui vient; A mil - le riens On le voit bien!

mf a tempo *cresc.*

G.C.

LISA

Pour-tant, ja - mais il ne nous prévient — Mais quand l'a - mour vient — Il nous

Glock.
p meno

f

f rit.

Timb.

Li.

tient.

a tempo

f

♩ 1^{bis}

Petit Lied

LISA

Moderato

LISA

Ah! Ah!

8.

p Piano sur la scène

meno

Ah!

8.

a tempo

meno

On reste bons amis...

N° 2

DUO
LISA, GUSTAVE

Allegretto (détaché)

LISA

On se plaît de puis tou-jours, Mots. gen-tils, un

Allegretto non troppo

Hrb.

pp

Bon Solo

Harpe

3

Li.

doigt de cour... On se ma-rie-ra peut-être un jour... Soudain, l'on ou-

Bon

Li.

-vre les yeux... Ce n'était pas sé-rieux! On se quitte et ce-la vaut bien

p

3

Harpe

Refrain

Li.

mieux! On res-te bons amis, Et ce-la n'est pas plus mal Que d'être

plus large

vile

p

Cl.

Harpe

Li. *tre tous deux en-ne-mis Dans l'en-fer du fo-yer con-ju-gal! On res-*

te bons a-mis Et ce-la n'est pas plus mal. Puis-que vous trou-

GUSTAVE

Harpe

3on

Gu. *vez ça normal, c'est promis, On res-te bons a-mis. Il ar-rive aus-*

Htb. 3

p

Tempo I

Gu. *- si, par-fois, - L'un des deux s'en a-per-çoit! - Que, dans*

3

Cordes B^{on} Solo

Harpe

Gu. l'œil, il s'est four - ré le doigt! Je me con - so -

Bon

Gu. - le pour - tant, Car le di - vorce ex - is - tant, Tout peut

LISA

On res - te bons amis! Et ce - la n'est

Gu. s'arran - ger en un ins - tant!

plus large
ville

p

Cordes Cl.

Harpe

Li. pas plus mal! Que d'être tous deux en - ne - mis Dans l'En -

Li. *- fer du fo - yer con - ju - gal.*

GUSTAVE

On res - te bons a - mis, Ça pour - rait fi -

p

Cors

Bon

Li. *C'est promis, On res - te bons a -*

Gu. *- nir plus mal! Puis - que vous trou - vez ça normal! C'est promis, On res - te bons a -*

p

Li. *- mis! Bons a - mis, C'est promis?*

Gu. *- mis! C'est pro - mis!*

p

Cors

Trb.

Timb.

mf

N. 3

Toujours sourire!

SOU-CHONG

Allegro moderato

Cl.
Cordes *pp*
Bon
Timb.
C.B.

Moderato

Fl.
Cl. *p*
Cordes
Cors bouches

SOU-CHONG *tempo rubato*

En fin, je res-pire cet air parfu-mé, De sa présence embaumé; — C'est

Cordes *pp*
Harpe

là qu'el-le vit: je vais la voir! Et j'aime, hé-las!... sans es-poir! — Ne

bats pas si fort, ô mon cœur sou-ci-eux, Sois, com-me moi si-len-ci-eux! — Et

pp

-le ne de - vra ja - mais rien sa - voir De mes chagrins, de mes es - poirs... Nous

au - tres Chinois, nous ne di - sons rien, Et quand nous souffrons, nous le cachons bien!

L'istesso tempo

Toujours sou - ri - re, Le cœur douloureux, Et sembler ri - re Du sort malheureux,

Cors bouchés

a tempo

Htb.

Cordes *p*

Harpe

C'est notre loi: Toujours sou - ri - re! Notre re - gard discret Gar - de son se - cret. Je

Moderato

ne di - rai pas tout l'a-mour qui m'étreint, Ni cer-tain son-ge trop beau, Je

Cordes

pp a tempo

Harpe

ne suis pour el - le qu'un pau-vre pan-tin, Un flirt é - trange et nou-veau. Elle

a pris mon âme et je me suis gri-sé Du phil-tre de son charme ardent J'ai

pp *ppp*

rê - vé sou-vent d'un troublant baiser Que je dé-sire é - per - dû-ment. Ce

mf

n'est qu'un beau rê-ve d'amour, sim-plement. Seu - le ma dou-leur Demeure en mon cœur.

pp *f* *pp*

Toujours sou - ri - re, Le cœur douloureux, Et sembler ri - re Du sort malheureux,

a tempo

Htb.

Cordes *p*

Harpe

Cor bouché *pp*

mf

C'est no - tre loi: tou - jours sou - ri - re! No - tre re - gard dis - cret Gar - de son se -

pp rit.

- cret. Toujours sou - ri - re, Le soir, le matin,

f

Von Solo

Cordes *p a tempo*

Harpe *mf*

pp

Toujours souffrir et ne rien di - re En narguant le chagrin: C'est no - tre des - tin.

pp rit.

N^o 4

Prendre le thé à deux.

LISA, SOU-CHONG

Allegretto vivace

LISA

Vou-lez-vous

Htb. *f* *pp* *p*

Li. ac-cep-ter u-ne tas-se de thé? En-tre nous deux, ce-la créera l'ini-ti-mi.

Cordes *rit.* *p a tempo*

Bon

SOU-CHONG

Li. -té! Ser-vi par vous, pour moi quel-le fé-li-ci-té! Rien ne m'est

Htb. *a tempo* *p* *rit.* *p*

Bon

LISA

S.-C. plus doux que cet-te tas-se de thé! Dans sa va-peur, je sens comme un par-

Htb. Fl. *mf* *p*

SOU-CHONG

LISA

Li. - fum! Oui, c'est ce - lui de mon pa - ys loin - tain! Plus que tout

1^{er} viol. *mf* Fl. *p*

SOU-CHONG

Li. autre il sem - ble ca - pi - teux; Ce - lui de vos che - veux me gri - se

Hrb. *rit.* Harpe

S.-C. mieux. Pren - dre le thé à deux, Com - me des a - mou - reux, C'est mer - veil -

Cl. *a tempo* *pp* *p* Trgl.

LISA

S.-C. Oui, c'est vraiment merveil - leux! Jamais ce breuvage ai -

- leux! Jamais ce breuvage ai - mé

Fl. Hrb. Cl. Fl. Hrb. Harpe Cor bouché

Li. *me* J'en ai le cœur tout char - mé! Nous ba - var -

S.-C. Ne m'a - vait si bien char - mé!

Cl. Fl. Htb. *meno* Cl.

Cors bouchés

Li. - dons gaiement, C'est un ra - vis - sement! Nous sommes seuls tous les

S.-C. Seuls tous les deux!

a tempo Fl. Harpe

Li. deux! Où des a - mou - reux à

S.-C. C'est un con - te de fée où des a - mou - reux Prennent le thé à

Harpe Fl. Htb. *p* *rit.*

Li. *deux!*

S.-C. *deux!* On m'a.vait dit: "Les dé - es - ses nous ont quit -

a tempo *mf* *p* *Cordes* *rit.*

S.-C. *tés!"* C'est vous la seu - le, qui sur terre, a dû res - ter! Est-ce bien

p a tempo *p* *Htb.*

Bon

Li. vous, cher prin - ce, qui dai - gnez flir - ter Si gen - ti - ment, tout près d'u - ne tas - se de

rit. *a tempo* *p* *mf*

Bon

SOU-CHONG

Li. thé? Mais je vois pein - tes en vi - ves cou - leurs De nos jar -

Htb. *p* *Fl.* *ter Von*

S.-C. LISA
 dins chinois les fraîches fleurs! C'est un ro-man que nous vi-vons, je

Fl.
mf *p*

Li. SOU-CHONG LISA SOU-CHONG
 crois... L'Eu-ro-pe blon-de... Et le Chi-nois Pren-dre le

Htb.
rit. *pp*

S.-C. LISA
 Ah! c'est vraiment mer-veil-

thé à deux, Com-me des a-moureux, C'est mer-veil-leux.

Fl. Htb.
p Harpe

Trgl.

Li. *leux!* Jamais ce breu-vage ai-mé

S.-C. Jamais ce breu-vage ai-mé Ne m'a-vait si bien char.

Cl. Fl. Htb. Cl.
 Cors bouchés Cors bouchés

Li. J'en ai le cœur tout char - mé! Nous ba - var - dons gaiement, C'est un ra -

S.-C. - mé!

Fl. Htb. Cl. *a tempo*
meno

Li. - vis - se - ment! Nous sommes seuls tous les deux!

S.-C. Seuls tous les deux! C'est un con - te de fée

Fl. Harpe

Li. Où des a - mou - reux à deux!

S.-C. où des a - mou - reux Prennent le thé à deux!

Harpe Fl. Htb. *p* *rit.* *a tempo*

LISA: Altesse, encore un peu de thé? SOU-CHONG: Non, je vous remercie. LISA: Et maintenant, il faut que

Von Solo *mf* *pp*

je retourne auprès de mes invités.

SOU-CHONG: Permettez-moi de le regretter de tout cœur. Déjà

Fl. Htb. Cl. Harpe Cors bouchés

fini notre duo!

LISA

Nous ba - var - dions gaiement, Com - me c'é -

Fl. Htb. Cl. Cors bouchés

Li. - tait charmant, Nous é - tions seuls tous les deux,

SOU-CHONG

Seuls tous les deux,

C'est un con - te de fée

Fl. Htb. Harpe Cors bouchés

Li. Où des a - mou - reux à deux! _____

S.-C. où des a - moureux Ont pris le thé - à deux! _____

Harpe Fl. Htb. Cors bouchés

p *rit.* *f*

Dans l'Ombre blanche des Pommiers en Fleurs

N° 5

LIED
SOU-CHONG

Allegretto (non troppo) SOU-CHONG

Dans l'ombre blanche des pom-

miers en fleurs, Ah! Je viens vers cel-le qui prit

mon cœur, En cet-te nuit bleue de l'A-vril, Ah!

Je sais un chant d'amour pour la plus bel-le, Et ma voix

Fl. Htb. Cél. 1er Violon

p *Cordes* *Harpe*

pp *animato* *a tempo*

f animato *p* *rit.*

pp *animato* *p rit.* *f*

Violon Solo

B.c.ⁿ

tremble en le chantant pour el - le, En cet-te nuit bleue de l'a - vril, Ah! —

p a tempo

Fl.
Cl.
p
Cors bouchés

Valse moderato

Un soir, j'ai fait un beau

Fl. Solo

Cél. Glock.
p a tempo
Cello Solo col canto

Harpe

rit.

Cordes
pp a tempo

rit.

Harpe

rê - ve: Tu venais Vers moi, tu t'incli - nais Dans une ex -

rit.

p a tempo

ad lib.

- ta - se trop brè - ve Tout gri-sé, J'ai cueilli ton bai-ser.

pp rit.

Et depuis, Tu m'entends di-re cha-que nuit: "Sois à moi!"

animato

Cor *p a tempo*

Bon *cres - cen - do*

Harpe

Trb.

Au monde il n'est plus rien que toi!" Sur tes pas J'irai jusqu'au tré-pas,

molto espressivo

f

ff

Timb.

mf

Allegretto (non troppo)

Pour m'en - i - vrer sans fin De ton trou-blant par - fum. Dans l'ombre blan-che des pom-

f meno

Cordes

Harpe

Bon

Harpe

Cordes *p a tempo*

miers en fleurs, Ah! Je viens vers cel - le qui prit

pp

Harpe Cél.

animato

a tempo

mon cœur, En cet te nuit bleue de l'a-vril Ah!

f animato *p rit.*

Je dis mon chant d'amour à la plus belle — Et ma voix

Cél. Harpe

Cordes

Cl.

pp animato

p rit.

f

Von Solo

tremble en le chantant pour elle, En cette nuit bleue de l'avril Ah!

p a tempo

Fl.
Cl.

Cor bouché
p

Harpe

Harpe

Ah!

8

Cél.

Fl.

rit.

a tempo

Cordes

ppp

pp

Harpe

Bon

N. 6

FINALE
LISA, SOU-CHONG

Moderato

Hrb.
 Cl.
 Cor
 Trb.
 Bon
 Cello C.B.
 Tuba

LISA
 Tout seuls! En - fin!
 Harpe

SOU-CHONG
 Vos in - vi - tés vont vous blâmer sans fin!

Cl.
 Bon
 p

LISA
 Ça m'est bien é - gal...
 SOU-CHONG
 Ce - pendant?
 LISA
 C'est sim - ple pourtant: Les

Hrb. Cl.
 Cl.

Andante
 SOU-CHONG
 au - tres, cha-que jour, je les vois, Mais vous, c'est pour la der - niè - re fois! Ja -

Fl.
 Cordes
 Cl.

Allegretto

LISA

S.-C. *mais je n'avais lu dans vos yeux tant d'ardeur! —* *Je voudrais vous con - fi*

p

Cordes Pizz.

Htb.
Cl.
Trp. Cors bouchés
pp

Bon Cello C.B.
p

Li. *er le se.cret de mon cœur. Un*

Harpe

1^{er} Violon Htb.
p

2^e Cl.

Allegretto moderato

Li. *air chante en moi, le jour, la nuit:*

Cordes

Bon Trgl.

Li. *U - ne dou.ce mé - lo - die Plei.ne de po - é - sie Et qui sans ces - se*

toujours plus retenu

Li. me poursuit, Jamais je ne l'ou - blie!

rit. *a tempo* *f*

Cl. Solo

2^d Violon Alto

Cello Bon

Li. O le jo - li chant, Simple et touchant, Mais plein de

Li. flam - me; Il me prend tou - te mon â - me! Je l'en -

mf Cor Solo *rit.* Cor Solo

Moderato

Li. - tends: mon corps se pâ - - - me!

8

Fl. *a tempo*

Cél.

Cordes *pp*

Cl. Cors

Harpe

Li. Ah! Ah! Ah!

p *meno* *a tempo* *meno*

Harpe Harpe

SOU-CHONG: (*Parlé*) Jamais plus
douce mélodie ne
charma mon oreille.

Allegretto

Li. Mon cher prince, il me faut vous remercier pour ce com-pli-

a tempo *Alto p* *3* *3* *3* *3*

von Cello Bon

Li. ment!

SOU-CHONG De grâ-ce! Le plus beau ma-drigal en

pp *p* *Cl. Cors* *Hrb. Solo* *3* *3* *3* *3*

Li. (*le regardant dans les yeux*) Com-me vous dif-fé-rez de nous!

S.-C. Chi-ne, c'est: O toi mon rê-ve d'un soir de printemps!

f rit. *p* *Hrb.*

Allegretto

Li. En vous, c'est la

S.-C. Mais être dif-fé-rent, Comment l'en-ten-dez-vous?

Allegretto

Fl. Picc.
Cordes
Cl. Bon *p*

Harpe
Timb.

Li. ra-ce qui pa-raît...

S.-C. (presque anxieux)
En mes ma-niè-res?

a tempo
rit. *p* Trp. col canto
Cors
Bon Trb.

Li. La Chi-ne...c'est un monde à part!

S.-C. Ou dans mes traits?

Htb.
Fl.
Htb.
Cl. *f animato*
Cordes 1^{er} 2^e
Bon Trb.
3^e Trb.
Tuba G.C. roul!

SOU-CHONG: (Parlé) Oui nous, sommes d'un autre monde!

p

Tempo ISOU-CHONG (*souriant tristement*)(*soupirant*)

Hé - las! j'é-tais fou! Il est un monde entre mon cœur et vous! C'est bien ain -

Fl. Picc.

Cl. *p*

Cordes *Bon*

Harpe Timb.

L'istesso tempo

S.-C. - si! Je suis heu - reux de re-voir ma belle pa - tri - e, Et puis de quit-ter ce pa -

L'istesso tempo

Von *pp*

Hrb.

Cordes *p* *Bon*

Harpe

ModeratoLISA (*avec un peu de coquetterie*)

S.-C. -ys Où j'ai peur de souf - frir. Oui! Je veux partir! Ce-la vous fait tant plai-

Moderato

rit.

Fl.

Cordes *p* *1^{re} Trp. bouchée* *Cello a tempo* *Cl.*

Trgl. Harpe

Fl.

Hrb.

Cors bouchés

Li.

- sir?

Rien ne re-tien-dra vo - tre cœur,

Rien qu'il ne re -

Cl. *3*

(avec chaleur)

Li. *-gret - te?*
SOU-CHONG *(avec tendresse)*
Pauvre bonheur que l'on quit - te si joy-eux!

Tout mon bon-heur?

Cordes pp
Fl. 3
Trp. bouchée pp
Harpe

S.-C. *p*
Toujours sou-ri - re le cœur dou-loureux,
Quand tout l'amour meurt en notre

Hrb.
Fl. 3
Cl. 3
Cordes rit.

LISA *(le regardant profondément)*
Vous laissez-donc la fem-me Qui vous plaît le mieux?

Allegretto

S.-C. *p*
à me!
La femme a - do -

Allegretto
Fl. Pice.
Cordes p poco animato
Harpe
Bon

Li. *f (avec force)*
L'a-do - rée? Il faut l'em-me - ner!

S.-C. *-rée!*
Bien-tôt dit, hé -

animato

S-C. *las!* Mais, je le vois bien, Son cœur sem-ble sou-ri-re, mais ne me dit

Hrb.

2^e Cl.

p

Bon

(Parlé) J'irais avec vous jusqu'au bout du monde!

Allegretto

LISA

Il vous dit que je viens!

S-C. rien!

(stupéfait)

Vous i-riez?...

Von

Allegretto

Cordes *pp*

Harpe

Li. Si vraiment vous m'ai-miez!

Harpe

Fl.

2^e Cl.

rit.

molto rit.

Trp. bouchée

SOU-CHONG

Ne vois-tu pas mes yeux bri-dés, *animato*

a tempo

Htb.

Cl.

Cord. *p* Bon

1^{er} 2^e Trb.

G.C. roul.

3^e Trb. Tuba

S.-C. Et mon vi-sage au teint bis-tré?

Fl.

cresc.

f Trp. ouverte *a tempo*

Cors Trb.

LISA (vers lui avec tendresse) (se penchant vers lui)

Non, je ne vois Que toi seul, rien que toi! A toi tout mon

S.-C. Li sa!

Fl.

Htb.

pp 3

Cordes *p animato*

Trgl.

Li. cœur, oui, je t'ai - me

Allegro

S.-C. Je t'ai - me! (il la prend dans ses bras)

Allegro

Fl.

Htb.

p 3

f 3 3 3 3

Harpe

Animato

Trp.
Cors.

Cin. roul!

Moderato

Hrb.

ff

Tutti

1er 2e Trb.

3e Trb.

Tuba

Timb.

pp

Allegretto (non troppo)

SOU-CHONG

LISA

Sous l'ombre blanche des pommiers en fleurs Ah!

Cél. Harpe

pp

p Cordes

animato

SOU-CHONG

LISA

Tu con naîtras l'ardeur ex trê - me, En u - ne nuit bleue de l'a - vril. Ah!

a tempo

f animato

Li. *SOU-CHONG*
Mon chant te berce-ra des mots: je

Cel. *pp*

p *rit.* *pp animato*

1^{er} viol. *p rit.* *f*

Cordes *p rit.* *f*

S.-C. t'ai-me. — Je veux te prendre — en un baiser su-prê-me — Un soir plein de dé-sirs sub-

Von Solo *mf a tempo*

p

Harpe

Fl. *p*

Cl. *p*

Cors bouchés

LISA
Son chant me ber-ce-ra des mots: je

S.-C. -tils Ah! Mon chant te ber-ce-ra des mots: je

animato *meno* *a tempo*

Trp. ouv. *f*

Trb. ouv. Cymb. et G.C.

Li. *vai - me! Il veut me prendre — en un baiser su - prê - me, Pen.dant u - ne*

S.-C. *vai - me! Je veux te prendre — en un baiser su - prê - me, Pen.dant u - ne*

Li. *nuit bleue de l'a - vril! Ah! — Ah! —*

S.-C. *nuit bleue de l'a - vril! Ah! — Ah! —*

p *animato* *rit.*

Li.

S.-C.

le RIDEAU tombe vivement

f a tempo *ff*

Cello

Vcn.

Hrb.

Cordes

Trb.

Trgl.

Tutt.

Timb.

Cin. roult

Deuxième Acte

N. 7

Prélude

Allegretto

Picc.

Cordes

Fl.

pp

Trgl.

Harpe

Hrb.

Fl.
Harpe

This system shows the first two staves of a musical score. The top staff is for the Flute (Fl.) and the bottom staff is for the Harp (Harpe). Both parts begin with a melodic line in the right hand and a sustained chordal accompaniment in the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4.

Fl.
Cl.
p

Glock.
Harpe.

This system contains three staves. The top staff is for the Flute (Fl.), the middle staff is for the Clarinet (Cl.), and the bottom staff is for the Harp (Harpe). The Flute and Clarinet parts have a melodic line in the right hand and a sustained accompaniment in the left hand. The Harp part consists of sustained chords. A dynamic marking of *p* (piano) is present. The key signature remains two sharps, and the time signature is 2/4.

Picc.

Fl.

This system contains two staves. The top staff is for the Piccolo (Picc.) and the bottom staff is for the Flute (Fl.). Both parts have a melodic line in the right hand and a sustained accompaniment in the left hand. The key signature is two sharps, and the time signature is 2/4.

This system shows the piano accompaniment for the piece, consisting of two staves (treble and bass clef). It features a complex melodic line in the right hand and a sustained chordal accompaniment in the left hand. The key signature is two sharps, and the time signature is 2/4.

Cérémonie de la Jaquette Jaune

SOU-CHONG, TSCHANG et CHŒURS

N. 7^a

Marcia

p

2d Von Altos

Cello C.B.
Timb.
Caisse Solo

1er Von

Cl.

p

Bon

2e Cl.

pp

Fl.

1re Cl.

ppp

mf

2e Cl.

pp

Bon

ppp

SOPR.

ALT.
TÉN.

BAS.

Dschin - thien wuo - men ju chon ma goa

Dschin - thien wuo - men ju chon ma goa can.

Dschin - thien wuo - men ju chon

Fl. Htb. comme Ténor

Ben

*p*Picc.
Cl.

Tamb. sur la scène

can.

Dschin - thien wuo - men

Dschin - thien wuo - men ju chon ma goa can.

ma goa can.

Dschin - thien wuo - men

Fl. Htb. comme Ténor

p Ben

Picc.

Cl.

ju chon ma goa can. Tschun - di-men quai lei a.

Tschun - di-men quai lei a. tschun - di-men quai lei a.

ju chon ma goa can. Tschun - di-men quai lei a.

1st vn

2d vn

Sax.

mf

Alto
Bsn

Timb.

Dschin - thien wuo - men ju chon ma goa can. Tschun - di-men

Tsie,tsie,tsie,tsie, ih! Tsie,tsie,tsie,tsie, ih! Tschun - di-men quai lei a

Dschin - thien wuo - men ju chon ma goa can. Tschun - di-men

Picc.

f Cl.

mf

quai lei a. Tschun - di men quai lei a tschun - di men quai lei a.

tschun di men quai lei a Dschin thien wuo - men ju chon ma goa can.

quai lei a. Tsic, tsic, tsic, tsic, ih! Tsic, tsic, tsic, tsic, ih!

f

Tsic, tsic, tsic, tsic, ih! Tsic, tsic, tsic, tsic, hi! tsic, tsic, tsic, tsic

chao dji choi chao dji choi bu jao dso go li - a - o chao dji choi, chao dji choi

Tsic, tsic, tsic, tsic, ih! tsic, tsic, tsic, tsic, ih! tsic, tsic, tsic, tsic, ih!

Trp.

f

Fl. comme Ténor

p

Trb. G.C.

Timb.

cresc.

ih! _____

tsie, tsie, tsie, ih! _____

bu jao dso go li a o. _____ Tsie, tsie, tsie ih! _____ Tsie, tsie, tsie,

tsie, tsie, stic, tsie, ih! _____ Tsie, tsie, tsie, ih! _____

Trp. sur la scène

Tamb. sur la scène

tsie, tsie, tsie, ih! _____ Tsie, tsie, tsie, tsie, tsie, tsie, tsie,

ih! _____ Tsie, tsie, tsie, ih! _____

tsie, tsie, tsie, ih! _____ Tsie, tsie, tsie,

Trp. sur la scène

Picc.

Glock.

ih! Tsie, tsie, tsie, ih! tsie, tsie, tsie, ih!

Tsie, tsie, tsie, ih! Tsie, tsie, tsie, ih! tsie, tsie, tsie, ih!

ih! tsie, tsie, tsie, ih! Tsie, tsie, tsie, ih!

Picc.

Glock.

Tutti

Tsie, tsie, tsie, tsie, tsie, tsie, ih!

bu jao dso go li - a - o bu jao dso go li - a - o

Tsie, tsie, tsie, ih! ih!

Tutti

sempre più cresc.

Tsie,tsie,tsie, tsie,tsie,tsie,tsie, ih! — ih! —
 bu jao dso go li - a - o
 bu jao dso go li - a - o bu jao dso go li - a - o ih! —

Glock.

Tsie,tsie,tsie, tsie,tsie,tsie,tsie, ih! —
 bu jao dso go li - a - o
 ih! — bu jao dso go li - a - o bu jao dso go li - a - o!

Picc.
 Glock.

* Dans la suite les coups de Tam-Tam sur la scène seront indiqués par le signe ☉

M. E. 3564

Tam-Tam sur
la scène ★



Moderato

First system of the score. It includes two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The vocal parts have lyrics "Ah!" and "Ah!". The piano part is marked with a forte *f* dynamic.

Moderato
large

Second system of the score. It includes staves for Bois (Woodwinds), Cordes (Strings), and Percussion (Tuba, Timb.). The woodwinds and strings are marked with a forte *f* dynamic. The percussion parts are marked with a fortissimo *ff* dynamic. The tempo is marked "Moderato large".

Allegretto

PAGES (chœurs de femmes)

Third system of the score. It includes two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The vocal parts have lyrics "Por-tant les rou-ges dra-peaux, Les dra-gons de Chan-ghai, Nous sa-lu-". The piano part is marked with a mezzo-forte *mf* dynamic. The tempo is marked "Allegretto".

Fourth system of the score. It includes two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The vocal parts have lyrics "-ons, au nom-de Fo, Ta-o Tai! Chuangma Goa, la jau-ne ro-be,". The piano part is marked with a mezzo-forte *mf* dynamic.

Fifth system of the score. It includes two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The vocal parts have lyrics "Tu l'as mé-ri-tée, Tu es loy-al et pro-be, Prin-ce Ta-o". The piano part is marked with a mezzo-forte *mf* dynamic.

Tai! Por.tant les rou - ges drapeaux, Les dra-gons de Chan-ghai, Nous sa - lu - ons

Fl. Picc.

Alto

Glock.

Timb.

au nom de Fô, Sou-ChongTa : o Tai! Re - vêts donc la jau - ne ro - be,

Tu l'as mé - ri - tée, O Ta - o Tai, Par ta loy - au - té!

Marcia

Trp.
Fl. *ff*
Picc.
Hrb.
Cl.
Bou.

Sax. Cordes
f

Tamb. sur la scène

G.C. sur la scène

cresc.

sempre più cresc.

Moderato

Les OFFICIERS, commandent: Kai-tu-tao! TSCHANG

Moderato

large

Bois

Tamb. sur la scène

Ts. nom de notre Wen-Sway-Jeh, Le Dieu de dix mille ans d'â - ge!

Le

Le

pp

poco animato

Trp. bouchée

Cor bouché

Trb.

Fl. Hrb.

Cordes

pp

Bon

ff

Moderato

Dieu de dix mille ans d'â - ge!

Dieu de dix mille ans d'â - ge!

Dieu de dix mille ans d'â - ge!

Moderato

Allegro

Cl.

2/4

Fl. Hrb.

Glock.

Moderato
TSCHANG

Je te sa-lue Sou-Chong Ta - o Tai

ff Sou - Chong Ta - o Tai!

ff Sou - Chong Ta - o Tai!

ff Sou - Chong Ta - o Tai!

Moderato

Cors *p*

Bon

Trb. *ff*

Tuba

Fl. *ff*

Hrb. *très large*

Cl. *très large*

Trb. *très large*

Tuba *très large*

Les OFFICIERS
commandent:
Kai-tu-tao!

SOU-CHONG

TSCHANG

Au nom de notre Wen-Sway-Jeh, le

ff

Trp. *p*

Altos Cors *p*

Cello Trb. *p*

Tuba

SOU-CHONG

Ts. Dieu de dix mille ans d'â - ge! Qu'ex.

Ah! Ah! Ah!

pp *pp* *pp*

Fl. Cl. *pp* *pp* *pp*

Cordes Bon *pp* *pp* *pp*

ff *ff* *ff*

S.-C. i - ge Wen-Sway-Jeh, le Dieu de dix mille ans d'â - ge? Allegro

1 Htb. *p animato* 1 Cor

Fl. Trgl. Cordes Trb.

Tamb. sur la scène

Moderato
TSCHANG

Il veut que Sou-Chong Ta - o Taï Re

Fl.

Ts. *large*
-çoive en grand' hom - ma - ge Le haut si - gne de la fa - veur. la

p Cordes *mf* Bois

Ts. *large*
jau - ne ro - be

Re - çois, en si - gne de fa - veur, la ro - be jau - ne,
Re - çois, en si - gne de fa - veur, la ro - be jau - ne,
Re - çois, en si - gne de fa - veur, la ro - be jau - ne,

Trp. Cors

Les OFFICIERS, commandent: Li tschen ki-lío.

Tu es di - gne de cet hon - neur: La ro - be jau - ne! —
Tu es di - gne de cet hon - neur: La ro - be jau - ne! —
Tu es di - gne de cet hon - neur: La ro - be jau - ne! —

Trb. *fff*

ff Ah! fff

ff Ah! fff

ff Ah! fff

Ah! Cl. Cordes

Bon

Trp. Cors

Trb.

fff

Cordes Trp.

fff Cor

Trb.

8

N^o 7^b

Marcia

Trp. sur la scène

Sortie

Fl. Picc.

Hrb.

Cl.

ff sempre più p

Cordes

Tamb. sur la scène



The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single melodic line in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The middle and bottom staves are grand staves (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp. The middle staff features a complex, rapid sixteenth-note pattern, while the bottom staff provides a steady eighth-note accompaniment.



The second system of musical notation continues the piece. It includes a Piccolo Flute (Picc. Fl.) part in the top staff, which enters with a melodic line. The piano accompaniment in the grand staff continues with the same rhythmic patterns as the first system.



The third system of musical notation shows the continuation of the melodic and accompanimental parts. The Piccolo Flute part remains active in the top staff, and the piano accompaniment maintains its rhythmic foundation.



The fourth system of musical notation concludes the page. It features the final measures of the melodic and accompanimental parts, ending with a double bar line.

Qui dans nos cœurs a fait fleurir l'Amour?

DUO

LISA, SOU-CHONG

N. 8

MÉLODRAME

Moderato

Fl. Solo

pp

Cordes
Harpe

p

pp

SOU-CHONG

Oui,

je te vois

Et ne vois

rien que

Fl. animato

Hrb. Solo

Cl.

pp

Cor

Bou. C.B.

Cello

toi!

Fleur de lotus!

2 Fl.

Allegretto

p

Harpe

pp

p

Valse boston
SOU-CHONG

Qui, dans nos cœurs, a fait fleurir l'amour? Qui, dans un seul

p

S.-C. jour, Nous fit rire et pleurer tour à tour? Qui, dans la splendeur

S.-C. Du premier baiser, Déchaîna l'ardeur De nos corps grisés?

LISA

Qui, dans ton âme, a versé les desirs Et lui fit sai-

S.-C.

mf

Li. *.sir* En un soir, la gamme des plaisirs? _____

S.-C. _____ C'est du Pa-ra - dis _____

cresc.

f

Li. _____ Un soir descen - dit En nos

S.-C. _____ Qu'un rê - ve vain-queur _____ Un soir descen - dit En nos

p *pp*

Trb. bouchés

Li. _____ cœurs! _____ O toi, mon bien - ai - mé, je le sais bien,

S.-C. _____ cœurs! _____

poco animato

p

Harpé

Li. Il n'est pas un a-mour comme le tien, C'est une fois seulement Quel'on

animato

p

Li. ai - me folle - ment, C'est dans tes yeux que je vois Que, pour toi, Il n'est que moi.

meno

mf

SOU-CHONG

O toi! ma bien-ai - mée, tu le sais bien, Il n'est qu'un seul a -

a tempo

f *ff* *f*

S.-G. -mour comme le mien! Que vibrent à l'u-nis-son Nos deux cœurs, dans un fris-

animato

p

LISA

Je t'a-do-re plus que tout! Prends-moi bien, Je t'ap-par-tiens!

S.-C. son! Je t'aime et suis tien, Je t'ap-par-tiens!

p *rit.*

Tempo I

Li. Qui, dans nos cœurs, a fait fleu-rir l'Amour? Qui, dans un seul jour,

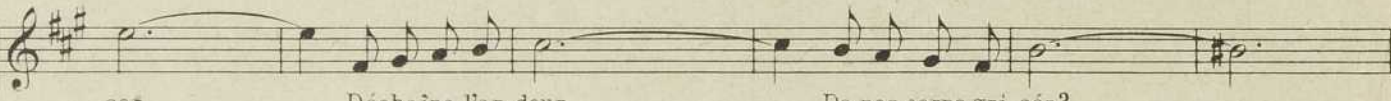
S.-C. Qui, dans nos cœurs, a fait fleu-rir l'Amour? Qui, dans un seul jour,

Tempo I

mf

Li. Nous fit rire et pleu-rer tour à tour? Qui, dans la splendeur Du premier bai-

S.-C. Nous fit rire et pleu-rer tour à tour? Qui, dans la splendeur De nos bai-

Li. 
 -ser, Déchaîna l'ar-deur De nos corps gri-sés?

S.-C. 
 -sers, Déchaîna l'ar-deur De nos corps gri-sés?



Li. 
 Qui, dans notre âme, a ver-sé les dé-sirs Et lui fit sai-sir

S.-C. 
 Qui, dans notre âme, a ver-sé les dé-sirs Et lui fit sai-sir



Li. 
 En un soir la gamme des plaisirs? C'est du Pa-ra-dis Qu'un rê-ve vain.

S.-C. 
 En un soir la gamme des plaisirs? C'est du Pa-ra-dis Qu'un rê-ve vain.



Li. *queur* Un soir descen - dit en nos cœurs! _____

S.-C. *queur* Un soir descen - dit en nos cœurs! _____ *f* Que vibrent à

p *pp* *animato* *p*

Trb. bouché Bon

Li. Je t'a - do - re

S.-C. l'u - nis - son Nos deux cœurs dans un fris - son! _____

Li. *f* plus que tout! Prends-moi bien! Je t'ap - par - tiens! _____

S.-C. *f* Je t'ap - par - tiens! _____

rit. *f a tempo* *ff*

Au salon d'une pagode

CHANSON DANSEE

MI

N° 9

Allegro non troppo

MI

Frappes sur le Bois

p

pp

Bon

Cl. en dehors

Au sa-lon d'u-

-ne pa-go-de, U-ne Chi-noise à la mo-de Por-tie, c'est af-freux, De très longs che-

-veux! El-le n'a, c'est ri-di-cu-le, Ni cha-peau, ni ré-ti-cu-le, Un coin de peau

p

nu, En Chine est mal vu! Tschia Tschia Tschia Tschu Tschu Nous portons

mf

la mē.me_ robe, Tschia.TschiTschia TschuTschu D'puis qu'e.xis - te le glo - be! Mon.trer ses bras,

ses che.vil - les, S an.da.li - se les fa.mil - les; Les bon - zes, en chœur, Crient: Viv' la lon -

- gueur! A.lors comment plaire aux hommes Sans rien fai - re voir en som - me? Mais mon on.cle

Tschang S'en moqu', le mé.chant! On nous offre, a - près la no - ce, Le plai.sir d'a -

- voir des gos.ses Et d'ê.tre la bonn'de notre é - poux! Laver, fai - re

la vais-se-le, Cui-re des nids d'hi-rondel-les, A-vou-ez que c'est pas drôl' du tout!

meno Croy-ez-vous que nous n'a-yons pas d'cœur? *a tempo* Nous en a-vons *meno*

p meno *a tempo* *meno*

a tempo trop, voi-là l'mal-heur! Nous dé-si-rons des ca-res-ses, Des bai-sers, de

a tempo *p*

rit la ten-dres-se, *a tempo* Sans a-mour, il n'est pas de bon-heur!

rit mf *p a tempo* *fz*

DANSE

79

8

Picc.

ff

Trb.

8

p

En re-pri-sant leurs chaussettes,

p

Demeu-rer tou-jours seu-let-tes, C'est le sort que nous font nos é-poux.

fz

Eux, jusqu'à la soi-xan-tai-ne, Courent tous la pre-ten-tai-ne! A-vou-ez que c'n'est pas drôl' du

p

meno *a tempo*
 tout! Croyez-vous que nous n'ayons pas d'cœur?
fz *p meno* *a tempo*
meno *a tempo*
 Nous en avons trop vu là l'malheur! Nous désirons des caresses,
meno *a tempo* *p*
rit. *a tempo*
 Des baisers, de la tendresse, Sans amour, il n'est pas de bonheur!
rit. mf. *p a tempo* *fz*

DANSE

8
 Picc. *fff* Trb.
 8
ff

8

Trp. bouchée

fff

Cl. en dehors

mf

Bon

p

pp

Bon

Coup de Cymb.

ff

frapper
sur le bois

Mon Amour et ton Amour

DUO

MI, GUSTAVE

N^o 10

Allegretto

GUSTAVE

1. Quand Dieu cré - a le mon - de, les hom - mes s'ai - maient,
2. L'An - glais très froid, en a - mour, n'ai - me pas par - ler,

p C.B. Pizz. Glock.

Gu. Pour tous, les oi - seaux chantaient, Les ro - ses fleu - ris - saient. La paix ré - gnait
Et l'Alle - mand vient chan - ter Pour mieux se dé - cla - rer, Le Français vous

Fl. *mf*

MI
Gu. i - ci - bas, L'ar - gent n'exis - tait pas! Tout a chan - gé, De l'E - den
fait la cour, En de galants dis - cours. En Chine, on peut Rê - ver le

p Glock. Timb.

GUSTAVE
Mi l'hom - me fut chas - sé. Le bon temps n'est plus, Le pa - ra - dis a dis - pa - ru.
soir sous le ciel bleu, A Vienne, en val - sant, L'on se dit des mots ca - res - sants.

Hrb. *mf*

MI

Mais si nos cœurs chan-tent Des mots très gen - tils, Pour nous tout s'en - chan - te;
 Mais, pour nous com - pren-dre, Il nous a suf - fi De la chan-son ten - dre

Von Solo Glock. Htb. Cl. p Glock.

C.B.

Rehain (1-1/2 min)
 GUSTAVE

MI

C'est le Pa-ra - dis. Mon amour et ton amour Sont nées le mê-me jour,
 Où l'on se re - dit:

rit. p a tempo

Harpe Trgl. Timb.

Gu.

MI

D'un re-gard très court Mais qui vous char-me pour tou-jours. Mon amour et ton amour Se

p

ENSEMBLE

MI

di - sent tour à tour: Je t'ai - me bien, tu m'aimes bien, Le res - te n'est plus rien.

rit. p

Mon amour et ton amour Sont nées le même jour D'un regard très court, Mais qui nous

p a tempo

charme pour toujours, Mon amour et ton amour Se disent tour à

p

tour: Je t'ai- me bien, tu m'ai- mes bien, Le res- te n'est plus rien.

rit. p

DANSE

f Tutti a tempo

ff

Je t'ai donné mon cœur

SOU-CHONG

N. 11

Allegretto mod^{to}, ma non troppo

Piano introduction in B-flat major, 2/4 time. The right hand features a melody of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The piece begins with a forte (*ff*) dynamic.

SOU-CHONG

Vocal line and piano accompaniment for the first line of the song. The vocal melody is in B-flat major, 2/4 time. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The piano part includes the instruction *mf* and the text "Bois Cordes Harpe".

Je t'ai don - né mon cœur, Tu tiens en toi tout mon bon - heur,

Vocal line and piano accompaniment for the second line of the song. The vocal melody is in B-flat major, 2/4 time. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The piano part includes the instruction *crescendo*.

Sans ton bai - ser il meurt, Car, sans so - leil, meurent les fleurs.

Vocal line and piano accompaniment for the third line of the song. The vocal melody is in B-flat major, 2/4 time. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The piano part includes the instruction *Tutti* and the text "Timb.". The piece concludes with a forte (*f*) dynamic.

A toi mon beau chant d'amour, Et pour toi seule il fleu - ri - ra toujours. Toi que j'a.

.dore, O toi ma douceur, Re-dis-le moi: Je t'ai don-né mon

p Bois
Cordes

rit.

Un peu plus vite

cœur! en sourdine

Même en étant loin de toi

Solo Cello
1^{er} Vn Fl.

pp a tempo

pp a tempo
Cordes

Harpe

Ta présence reste en moi. Ton souffle parfumé m'en i-vre, Je n'ai qu'une raison de vi-vre:

Cl.
animato

rit.

Toi! Rien — que toi! Je vois — par —

Fl.

a tempo

animato
mf Trp. bouchée
Trb.
Htb.

tout tes che - veux mer - veil - leux,

p

Timb.

Ton re - gard plein de rêve et tes yeux lu - mi -

f

Tempo I

neux Et nul chant n'est pour moi aus - si

rit. f

p

Cl.

doux que ta voix.

rit.

Allegretto mod^{to}, ma non troppo

Je t'ai don - né mon cœur, Tu tiens en toi tout mon bon - heur,

a tempo
p Bois
Cordes
Harpe

Sans ton bai - ser il meurt, Car, sans so - leil, meurent les fleurs.

mf *crescendo*

A toi mon beau chant d'amour, Et pour toi seule il fleu - ri - ra toujours. Toi que j'a -

f Tutti *p* *f*

Timb.

- dore, O toi ma douceur, Redis-le moi: Je t'ai donné mon cœur!

Bois
Cordes
Harpe

ff *rit.*

Je veux revoir mon beau pays

LISA

N. 12

Allegro moderato

LISA

Musical score for the song "Je veux revoir mon beau pays" by LISA. The score is in 6/8 time and features a vocal line and a piano accompaniment.

First System: The vocal line begins with the lyrics "Tout est fi". The piano accompaniment is marked *Tutti* and *f*. The harp part is indicated by "Harpe".

Second System: The vocal line continues with "ni Tout m'est i ci main te". The piano accompaniment is marked *mf*. The harp part continues.

Third System: The vocal line continues with "nant en ne mi! Mais mon â me ne veut plus souf". The piano accompaniment is marked *pp*. The harp part continues.

Fourth System: The vocal line continues with "frir Et je n'ai qu'un dé sir: Je". The piano accompaniment is marked *pp*. The harp part continues.

The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, key signatures, time signatures, and dynamic markings. The harp part is indicated by "Harpe" and the string part by "Cordes".

Allegretto (non troppo)

veux revoir mon beau pa - ys na - tal Où la vie fut si brè - ve, Le

p a tempo *meno* *a tempo*

ciel plus clair que le cris - tal Du jar - din de mes pre - miers rê - ves. Je

meno *p*

veux re - trouver les bois, les buissons, Les ar - bres pleins d'oiseaux mo - queurs — Où

animato *cresc.* *meno*

le doux mur - mu - re des chansons Met - tait la joie en mon cœur. — La

serrez *animato*

pa - trie me crie son ap - pel ar - dent: Reviens - moi! Je t'at - tends! —

cresc. *rit.* *large* *ff*

Trb. Timb.

No. 13

Finale II

LISA, SOU-CHONG

Allegro

LISA
Et de quel droit?

SOU-CHONG, calme, mais ferme
Je suis ton maître!

LISA
Tu prétends l'être!

SOU-CHONG, toujours calme, avec énergie
Du Seigneur c'est le

LISA
droit! Mon maître toi?

SOU-CHONG
Ici, tu es ma chose.

il prend une rose dans un vase et l'écrase de sa main

S-C.
Et je puis te briser Comme j'écrase cette rose!

Trb.
ff

Trp.
p

Htb.
pp

Cordes
pp

Cor bouche
pp

Cin. rou!

Fl.
fz

Cymb. rou!

Tempo rubato

S-C. Tu me dois une a - veugle o - bé - is - san - ce! Con - fu - ci - us l'a dit dans sa di - vi - ne

p Cl.
Cordes

Bon *fz*

S-C. loi: "La femme i - ci se plie à no - tre puis - san - ce

animato

S-C. Se - lon le Ta - o, ta vie dé - pend de moi!

retenu

Cordes

Harpe

f Tutti

Allegro moderato

Cl.
Cores

ff Cordes

Trb.

G. C.
roul!

Tuba

mp

LISA (*parlé*)Enfin tu te démasques... et tu me montres ton vrai visage! Ah! je te hais! (*elle se détourne de lui*)

Allegretto moderato

SOU-CHONG, *plus doucement*

C'est

Fl.
Hrb. Cl.
Cordes
p Cors.
Bon
Trb.
animato
ff Trp.
Timp.
rit.

S.-C.
toi qui dé-si-rai-s être ma fem-me! Pour-quoi? Dis! Fleur de Lo-tus, par-le?

Cordes
Cl.
Bon Harpe
a tempo
p Harpe

Moderato LISA

Pourquoi?

Pour-quoi?

Par-ce que je t'ai-mais!

Fl.
Cl.
p Célesta
Trp.
Alto
Cello
Hrb.

Allegro

SOU-CHONG

Re-dis-les moi ces trois mots si doux!

f

LISA

Non! Non!

Sou-Chong, tu m'as humiliée,

f *meno* *fz*

Trp. bouchée

Li.

Ta tendresse est feinte, J'aime mieux ton courroux!

J'a - vais tout quit.té pour te

p

Allegro non troppo

Li.

sui - vre, A - vec toi seul j'ai vou - lû vi - vre, Bien loin de mes a - mis. J'ai

meno *fz p*

Quasi valse moderato

Li.

lais - - sé pour toi mon pa - ys!

pp *mf*

Moderato

Li. A - vec toi je partis Vers ces ri - vages si lointains, J'a - vais le so -

pp *p* *cresc.*

molto animato

Li. - leil dans mon â - me!

f Cors

Li. Mais je vois clair, dès mainte -

p *fz* *p*

Allegro

Li. - nant.

molto animato

f *ff*

Andante (tempo rubato)

Li. Tu sus pren - dre mon cœur par tes men - son - ges,

a tempo

pp Cors
Cordes
Cl.

Trp.
bouchée

Bon

Et tes doux mots d'a - mour me fai - saient vivre un son - ge!

Tout é - tait faux! et, comme u - ne pan - thè - re,

Trp.
bouchée

Tu joi - gnais la ruse à la cru - au - té! Mais c'est fi -

f Trb.

Timb.

Li. ni, car tu lais-ses tom-ber ton mas - que!

pp

Li. Tu pourrais mê-me pren-dre ma vi-e,

Fl. *p*

Trp. bouchée

Li. Mais de pren-dre mon cœur, je te dé-fi-e!

Trp. bouchée

Li. Et je te hais, ô toi que j'ai - mais tant!

mf

Li. *Elle sort*

Fi - nis, l'a - mour, Le rê - ve de _____ printemps! A - dieu! _____ Et pour toujours!

p *cresc.* *tr* *tr* *ff*

Timb.

SOU-CHONG, se précipite sur le gong et frappe dessus avec force. Le Chef eunuque et des serviteurs entrent.

Parlé: Sous aucun prétexte, la princesse ne doit quitter le palais!
(à l'eunuque) Si tu la laisses sortir, il y va de ta vie!

Allegretto
SOU-CHONG

(à l'ennuie) Si tu la laisses sortir, il y va de ta vie!

SUIVANT

0 Dieux,

von *tr* *tr* *tr*

ff

S. C. *Tempo rubato*

puissants! vous voyez ma douleur! Je ne puis croire encore à mon malheur!

meno

Trp.
Cors *p*

S-C.

J'ai meurtri mon cœur! A dieu mon bonheur!

mf *Ht b.* *a tempo* *p* *a tempo*

f
Tuba

SOU-CHONG *Moderato*
O toi, mon a-mour, —

Picc.
Cordes
Cuivres bouchés
f
p

S.-C.
So-leil de mes jours! — M'as-tu quit-té vrai-ment et sans re-tour? —

S.-C.
Tu vois mon é-moi, — Li-sa, re-viens-moi! — Je mour-rai, si je

poco animato *f meno*

S.-C.
suis pri-vé de toi! — Sans tes bai-sers, la flam-me S'é-teint dans mon

pp *mf* *p*

S. C.

â - me! Tout est fi - ni pour moi, Cet - te fois!

ff *pp meno* Tutti

S. C.

Pau-vre de moi! Pau-vre de moi!

Tr. (bouché)
Cors

f *p* *pp*

Moderato

Sou-Chong enlève le médaillon de son cou et le contemple douloureusement. Il va lentement vers l'autel de Bouddha.

Cors (ouvert) 3
 Cors 3
 2 Trp. (ouvert) 3
p
f *sempre poco animato*
f
Moderato

Moderato

Puis, il passe le médaillon

1 Trp.

ff meno

ff

Von Solo

Cords *pp*

ppp Celesta

G. C. rou!

au cou de la statue, avec dévotion. Il se retourne et vient lentement vers l'avant scène en chantant :

The image shows a musical score for a piece titled "Lento" by Giuseppe Verdi. The score is written for piano and voice. The piano part is in the upper system, and the vocal line is in the lower system. The tempo is marked "Lento" and the mood is "sempre più lento". The key signature is B-flat major (two flats). The piano part features a series of chords and a melodic line. The vocal line is a single note, likely a long note or a rest, indicating a slow, sustained vocal line.

Moderato
SOU-CHONG

101

Je t'ai don - né mon cœur, Il n'est sans toi, plus de bon -

Bois Cordes
p Harpe

S.-C. .heur, Sans ton bai - ser il meurt Car sans so - leil meurent les

cresc.

S.-C. fleurs! *ff* Toi seule a - vais mon amour! *ff* Sans ton par - fum, il n'est

Tutti
f Timb.

S.-C. plus de beaux jours N'ai-je a - do - ré qu'un rê - ve trom - peur, Lorsqu'à ja -

p Bon Cordes

S.-C. *ff* mais je t'ai donné mon cœur? *Grave*

rit. *a tempo* *fff*

Troisième Acte

N. 14

Prélude

Moderato

Solo
 Cordes
 mf Harpe
 p

Fl.
 Htb. Solo
 Cl.
 pp
 Cor. Alt.
 Cello
 Bon. C.B.
 Cello
 Fl.
 animato
 p

Fl.
 2 Fl.
 Allegretto
 Von Solo
 Harpe
 p

f
 pp
 p

Valse Boston

p



Tsie! Tsie! Tsie!

DUO

No. 15

MI, GUSTAVE

Allegretto vivace

MI
Tsie, tsie, tsie, tsie, ih! _____ Tsie, tsie, tsie, tsie, ih! _____

Allegretto vivace

Fl. Picc.
Htb. Cl. *f* Trp.
Cordes
Bou
Cors
Trb.

MI
Ih! _____ Ih! _____ Ih! _____

GUSTAVE
Tsie, tsie, tsie, tsie, tsie, tsie, tsie, tsie, tsie, tsie, tsie, tsie, tsie!

meno

Cl.

Moderato

MI
Le chrysanthème fleu - rit A Pa - ï - ho,

Gu.
Tsie, tsie, tsie, tsie, Tsie, tsie, tsie, tsie,

Moderato

Htb. *p* Cl. *p*
Cordes
Harpe
Bou
Trp. bouchée
Glock.

Mi Et mil-le Chinoi - ses rient A Pa - i - ho.

Gu. Tsic, tsic, tsic, tsic, Tsic, tsic, tsic, tsic,

p Trp. Glock.

Mi Quand la blonde lu - ne luit Sur Pa - i - ho,

Gu. Tsic, tsic, tsic, tsic, Tsic, tsic, tsic, tsic,

p Trp. Glock.

Mi Nous pre - nons des fleurs sans bruit, Dans la nuit.

Gu. Tsic, tsic, tsic, tsic, Tsic.

fz Cl. *p* Cordes *fz* Trb.

Sais - tu la fa - ble charman - te, Gen - til Monsieur blanc? Que content les

Hrb. *p* Cordes Glock. *mf*

Harpe Bon

Mi
fleurs bril - lan - tes de Pa - i - ho? Viens dans le jar - din de rê - ve,
8

p

Mi
Gen - til Mon - sieur blanc, Où l'on peut dan - ser sans trê - ve Dans Pa - i
8

Mi
più animato
- ho. Et nous cueil - le - rons des fleurs, Des fleurs de tou - tes les cou -
più animato
Fl.
Cor.
cresc.
Trb.
Cl.

Mi
- leurs. Tsie, tsie, tsie, tsie, tsie, tsie, tsie, tsie, tsie, tsie,
GUSTAVE
Bru - ne pou .
Glock.
Alto
Htb.
f meno
2 Cl.
Cello *pp rit.*
Timb.

Tempo poco meno

Gu. *-pée, Fleur par-fu - mée, Par tes yeux noirs, les miens sont char -*

Fl. *Trp. bouchée*

Cordes *a tempo*

Harpe

Gu. *-més. Nos deux pa - ys sont é - loi - gnés, Mais nos deux*

Fl. *Trp.*

Gu. *cœurs sont bien rap - pro - chés. C'est toi le plus jo - li, je*

Von Solo

pp

Gu. *crois, Des bi - be - lots chi - nois. Pour quoi l'en - droit où tu na - quis N'est-il pas*

Fl. *Picc.*

poco meno

Gu. mon pa - ys? Bru - ne pou - pée, Fleur par - fu - mée,

Fl. Trp.

MI U - ne pou -

Gu. Prin - ces - se loin - taine et bien - ai - mée!

von Solo 8^a sup. pp rit.

MI - pée, Fleur par - fu - mée, Du Mon - sieur blanc peut - elle

Fl. Trp. (bouchée) Harpe

Cordes a tempo

MI être ai - mée? Nos deux pa - ys sont é - loi - gnés,

Fl. Trp.

GUSTAVE

Mi. *Oui, mais nos cœurs sont bien rap - pro - chés! C'est toi, le*

Gu. *plus jo - li, je crois, Des bi - be - lots chi - nois. Pour-quoi l'en - droit où tu na -*

von Solo

Fl.

p

poco meno

Gu. *- quis N'est-il pas mon pa - ys? Bru - ne pou - pée, Fleur par - fu -*

Fl.

Trp.

Gu. *- mée, Prin - ces - se lointaine et bien ai - mée.*

Fl.

Trp.

pp

Réminiscence

(MON AMOUR ET TON AMOUR)

№ 15 bis

MI

Moderato

Piano introduction in G major, 2/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment. The piece begins with a piano (*pp*) dynamic.

MI

No - tre bon - heur Est u - ne bien fra - gi - le fleur! Au re - voir? Non!

The first vocal entry is on a single note (MI). The piano accompaniment continues with a more active melody in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Car ses yeux sem - blaient me dire: a - dieu! Et tous les deux l'on sa - vait Se quit - ter à ja -

The second vocal entry continues the melody. The piano accompaniment features a more complex texture with chords and moving lines in both hands.

- mais! Mais mal - gré tout, J'ai - me cet é - tran - ger si doux; Dus - sè - je en souf -

The third vocal entry concludes the phrase. The piano accompaniment ends with a final chord and a short melodic flourish in the right hand.

frir, Je gar - de - rai son sou - ve - nir. Tan - dis qu'il me lais - se, Faisant mon mal.

von Solo

p

C. B.

heur, Un re - frain, sans ces - se, Chan - te dans mon cœur

Hrb.

Cl.

Glock.

rit.

Bon.

Timb.

Mon a - mour et ton a - mour Sont nées le mê - me jour, D'un re - gard très

von Solo 8^a supérieur jusqu'à la fin

p a tempo

pp

Harpe

court Mais qui vous char - me pour tou - jours. Mon a - mour et ton a - mour Se

p

di - sent tour à tour: Je t'ai - me bien, tu m'ai - mes bien, Le res - te n'est plus rien.

rit. pp

Finale III

LISA, MI, SOU-CHONG et GUSTAVE.

N. 16

Allegretto LISA

Hé - las! mon â - me Toute à toi sé -

ppp

Li. - tait don - née! J'a - vais pen - sé, Vers toi fi - xer ma des - ti -

Li. - née — *animato* Là - bas nous é - tions l'un à l'au - tre.

pp *cresc.*

Li. *a tempo* Nos cœurs *meno* ne se con - naissent plus. *animato*

mf *pp* *mf*

ad lib. Allegretto moderato

Li. Lais - se moi par - tir ———— veux - tu?

pp *Tutti ff*

SOU-CHONG

Mon

pp

Moderato

S.-C. chant te ber - ce - ra des mots: Je t'ai - me — Je veux te prendre — en un bai - ser su -

rit. Cl. pp 3 *von Solo* *a tempo p 3*

SOU-CHONG (*parle*) Lisa, je t'aime plus que tout au monde. Pardonne-moi si j'ai été brutal. Mon chagrin, à l'idée de te perdre, en a été la seule cause. Mais ce serait une triste preuve de mon amour que de bri-

LISA: "Sou-Chong!"

S.-C. - prê - me, Une nuit d'A.vril!

molto rit. ppp Cors (bouchés)

Harpe Bon

Molto allegro (*Tempo rubato*)
Molto appassionato

8

8

SOU-CHONG: "Lisa!"

Timb. *ppp*

LISA (*parlé*) Ce n'est pas toi que je hais mais les
 tiens. Tous ceux qui nous séparent. Ah! dans mon
 pays nous serions libres!

Allegretto

SOU-CHONG (*à Gustave*) Lieutenant, je vous con-
 fie ce que j'ai de plus cher au monde.

Fl. *p* Htb. *p* Fl. *p*

LISA (*à Mi*) Ma chère petite Mi!

MI: Pourquoi le quitter puisque tu l'aimes?

Sou-Chong fait signe à Mi de ne plus parler. Lisa va lentement vers la baie, Gustave se dispose à la suivre,

mais il voit Mi qui essaie de refouler ses larmes. — Il va vers elle et lui prend la main, Mi éclate en sanglots et
meno

Htb.

rit.

ppp

Moderato

se jette dans les bras de Gustave.

ff a tempo

ff

p

pp

ff

SOU-CHONG, va vers Mi

Allegretto moderato

Ma pe - ti - te sœur, Je vois ta dou - leur.

pp

Trg.

Glock.

Sr.C.

Au tant que toi, J'ai mal! Crois moi!

Fl.

Htb.

Cor

S-C. Ca-cher ses pleurs Dans le mal - heur: Telle est de

pp Cl. Cello Htb.

Glock. Trg.

S-C. Boud-dha, la loi! Ma pe - ti - te sœur, Triste est

Fl. Trp (bouchée) *ppp*

Trg. Glock.

S-C. no - tre cœur, Pour nous l'a-mour Meurt en ce jour!

Trg. Cor

S-C. Viens dans mes bras Et tu ver - ras

Cl. *pp*

MI (*parlé*) Mon frère, c'est terrible,
je ne l'oublierai jamais...

S-C. Qu'en toi le calme naî - tra.

Hrb. Cel.

Cor Harpe

Trg.

ppp Cor

LISA (*parlé*) Pourquoi
faire souffrir cette enfant!

SOU-CHONG

Moderato

SOU-CHONG:

(*parlé*) Toujours sourire,

C'est no - tre sort de — souf - frir...

Von Solo

molto rit.

pp a tempo

le cœur douloureux...

S-C. L'amour peut-il en - cor sou - ri - re? Avec moi

LISA

p

pp

SOU-CHONG (*parlé*) Si je t'aime?..
Tu demandes si je t'aime!..

Moderato

Li. tu viendrais, Oui! si tu m'ai - mais!..

ppp molto rit.

Cors

ppp

cresc.

p

ff

FIN

* Coupure ad libitum (Version de Gand) -
La version originale termine au mot
"FIN", sans coupure -

Moderato

S-C. Je t'ai don - né mon cœur, Il n'est sans toi plus de bon -

Bois, Cordes
p Harpe

S-C. LISA
- heur! Sans ton bai - ser il meurt, Carsansso - leil meurent les

cresc.

Li. SOU-CHONG *ff*
fleurs. A toi mon beau chant d'amour Et pour toi seule, il fleu.

Tutti
f *ff*

Timb.

S-C. ENSEMBLE
ri - ra toujours Toi que j'a - dore, o toi ma dou - ceur, Re - dis - le

p Bois
Cordes

Ens. *ff* Grave
moi: je t'ai donné mon cœur...

rit. *a tempo* *fff*

APPENDICE

Ce Ballet se place
entre le N° 7^a et le
N° 7^b

BALLET

Allegro

Cl.
f
Cordes
Bon
Fl.
Picc.
Trp.
Cors
Htb.
Harpe

ff

Allegretto moderato

Cordes
p
Cl.
a tempo
Bon
Harpe
Cello
Clar.
Sax.
Cordes
Bon

mf

This musical score page, numbered 120, features a piano accompaniment and orchestral parts. The piano part is written in bass clef with a key signature of one flat (B-flat). The orchestral parts include a first violin (1. Viol.) in treble clef, a timpani (Timb.) in bass clef, and a harp (Harpe) in bass clef. The score is divided into six systems. The first system shows the piano introduction with a harp part. The second system continues the piano accompaniment with a crescendo marking. The third system introduces the first violin with a melodic line and a timpani part. The fourth system features a tutti section for the piano and timpani. The fifth system continues the piano accompaniment. The sixth system concludes the page with a final piano accompaniment and a first violin part. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *cresc.* (crescendo). The harp part is marked *f* (forte) and *Harpe*. The first violin part is marked *1. Viol.* and *10*. The timpani part is marked *Timb.* and *ff Tutti*.

f Harpe

cresc.

ff

1. Viol.

10

Harpe

ff Tutti

Timb.

This musical score is for a piano and woodwind ensemble. It consists of five systems of staves. The first system includes a vocal line (Htb.) and a piano accompaniment (Cl. and Bon Harpe). The piano part features a prominent arpeggiated bass line. The second system continues the piano accompaniment. The third system introduces a crescendo in the piano part. The fourth system shows a more complex piano accompaniment with a crescendo. The fifth system features a piano accompaniment with a crescendo and a final chord.

Htb.
Cl.
mf Cordes
Bon Harpe

cresc.

f

First system of piano accompaniment. The right hand features chords and single notes, while the left hand plays a steady eighth-note bass line.

Second system of piano accompaniment, continuing the musical texture with similar harmonic and rhythmic patterns.

Third system of piano accompaniment. The left hand includes dynamic markings *f* and *ff*, and the right hand has a fermata over the final measure.

Fourth system of piano accompaniment. The right hand has a fermata over the final measure. The left hand includes dynamic markings *ff* and *f*.

Fifth system of piano accompaniment. The right hand includes dynamic markings *ff* and *f*. The left hand includes dynamic markings *ff* and *f*.

Picc.

Cello.
Cl.

Sax.
mf Cordes

Bon

Cl.

Fl.

Cl.

Hrb.

dim.

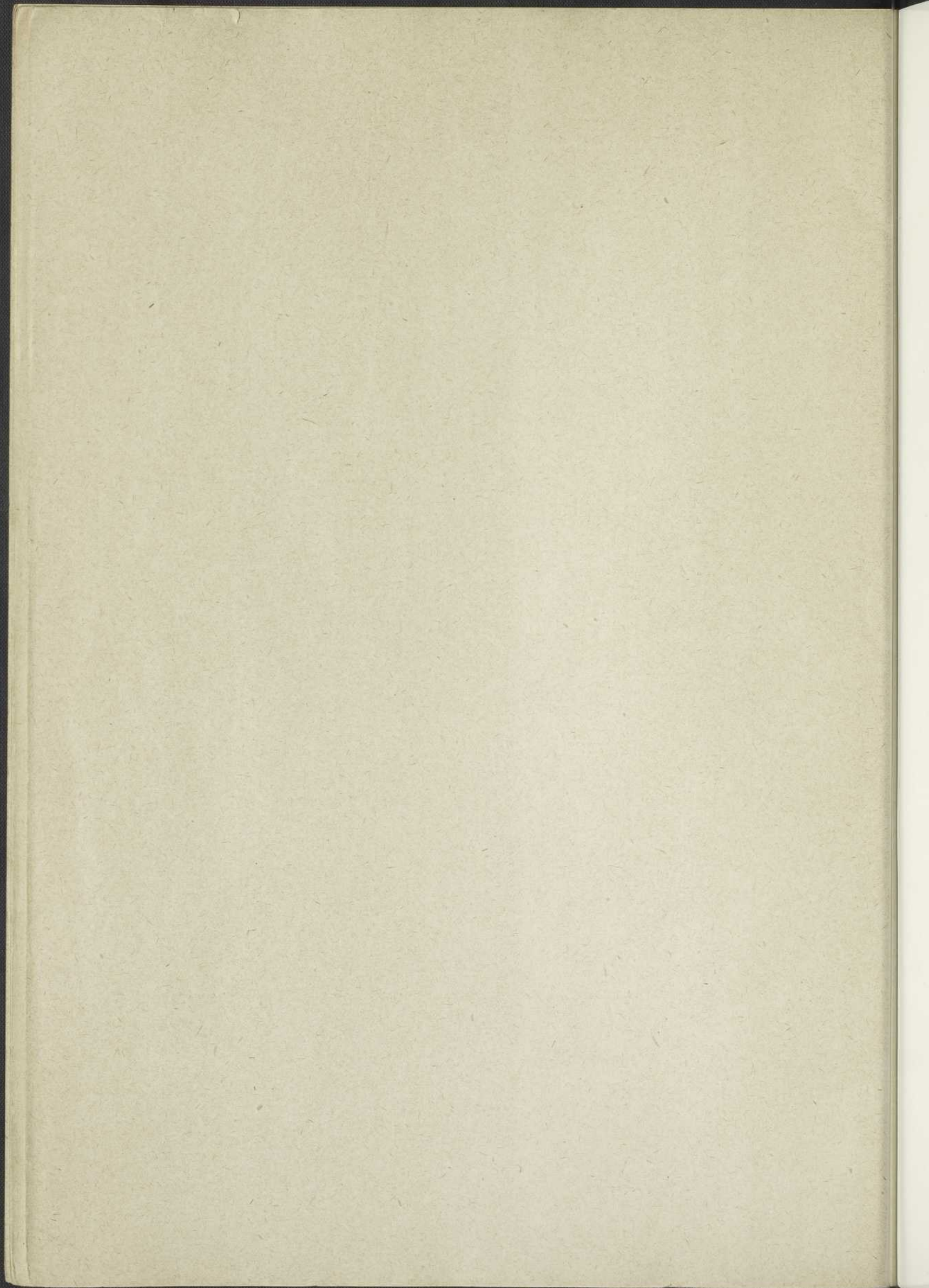
Cl.

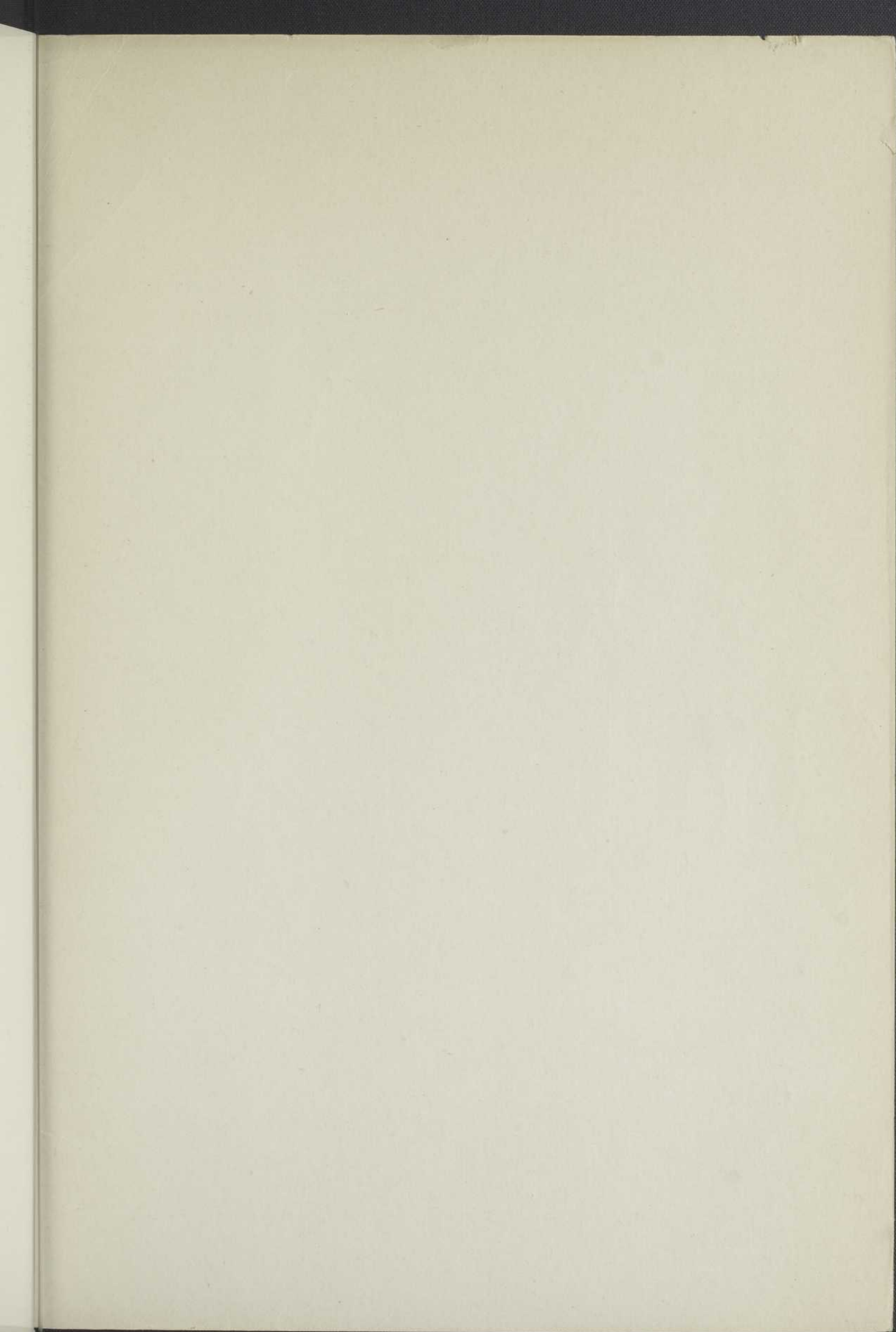
Celest.

pp

ppp

ff





BAnQ



000 598 101

LEHA 7